

Arbitražna klauzula

Članak X

(1) Svi sporovi koji proizlaze iz ovog ugovora i u vezi s njim, uključujući i sporove koji se odnose na pitanja njegovog valjanog nastanka, povrede ili prestanka, kao i na pravne učinke koji iz toga proistječu, konačno će se riješiti arbitražom u skladu sa važećim Arbitražnim pravilima pri Arbitražnom sudištu za trgovačke i radne sporove – ASTRS.

(2) Dodatne odredbe uz arbitražnu klauzulu iz stavka 1. ovog članka su kako slijedi:

- a) broj arbitara bit će 1 (slovima: jedan).
- b) mjerodavno pravo bit će pravo Republike Hrvatske.
- c) jezik arbitražnog postupka bit će hrvatski.
- d) mjesto arbitraže bit će Osijek.
- e) ovlaštenik za imenovanje bit će ravnatelj Arbitražnog sudišta za trgovačke i radne sporove – ASTRS.

Arbitration Clause:

Article X

(1) All disputes arising out of or relating to this contract, including such relating to its breach, termination or invalidity, and any legal consequence thereof, shall be finally settled by arbitration in accordance with Arbitration rules at the Court of Arbitration for commercial and labor disputes – ASTRS.

(2) Appropriate supplementary provisions:

- (a) The number of arbitrators shall be one.
- (b) The substantive law of Croatia shall be applicable.
- (c) The language to be used in the arbitral proceedings shall be Croatian.
- (d) The place of arbitration shall be Osijek.
- (e) The appointing authority shall be the Director of the Court of Arbitration for commercial and labor disputes – ASTRS.